

BROWIN

— ROK ZAŁ. 1979 —

DOCISK - TAK TRZYMAJ! NAJLEPSZY SPOŚÓB NA UDANE PRZETWORY



DOPASUJ

Ø
66



ODCEDZ

Ø
82



DOCISNIJ

...I DOKRĘĆ ZAKRĘTKĘ



ROZDZIEL

...I DOKRĘĆ ZAKRĘTKĘ

ZABEZPIECZ WARZYWA I OWOCE
UTRZYMUJĄC JE POD POWIERZCHNIĄ ZALEWY

BROWIN

ROK ZAL 1999

...bo domowe jest lepsze!

...because homemade is better!

GB - INSTRUCTIONS FOR USE JAR PUSHER PLATE.

A jar pusher plate allows to retain taste and healthy qualities of home made preserves for much longer. Its design allows to keep vegetables or fruits under the marinade, which provides excellent protection against the impact of the air aggregated under the lid. Moreover, the jar pusher plate may also be used to separate different ingredients in the jar.

1. The 82 mm jar pusher plate should be positioned with its „legs“ up, then put it inside the jar, press (carefully) the content and close the jar. This will help you to keep the vegetables, fruits or other products under the brine/marinade - no more spoilage and mold!
2. If a smaller jar is used, e.g. a 300 ml jar, adjust the jar pusher plate by cutting the insert to the size of fi 66. 3. The insert may be used as a strainer for draining off the jar content and as a separator for stacking up layers of various products.

DE - GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DEN ANDRÜCKER FÜR GLÄSER

Anwendung: Andrücken für Gläser, dank dem hausgemachte Einmachprodukte deutlich länger all ihre geschmacklichen und gesundheitlichen Vorzüge behalten. Die Konstruktion des Andrückers erlaubt es Gemüse oder Obst unter der Lake zu halten, was sie hervorragend vor dem negativen Einfluss der sich unter der Verschraubung befindenden Luft schützt. Der Andrücken kann außerdem zum idealen Auseinanderhalten von verschiedenen Zutaten, die das Glas füllen, benutzt werden.

1. Den Andrücken von einem Durchmesser von 82 mm mit den „Füßen“ nach oben richten, in das Glas stecken, vorsichtig den Inhalt des Glases andrücken und das Glas verschließen. Dies wird verhindern, das Gemüse, Obst oder andere Produkte, die über die Lake hinausragen, verschimmeln.
2. Wenn Sie ein anderes Glas verwenden, z. B. von einem Fassungsvermögen von 300 ml, passen Sie den Andrücken durch das Zuschneiden des Einsatzes auf eine Größe von fi 66 an.
3. Den Einsatz können Sie als Sieb für das Abseihen des Glasinhalts oder als Separator für verschiedene Produkte, die in Schichten ins Glas gelegt werden, verwenden.

Also ans Werk! Jetzt werden Sie die Gewissheit haben, dass Ihre Arbeit nicht umsonst ist und Ihre Einmachprodukte entsprechend geschützt sein werden.

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ПРИЖИМА ДЛЯ БЯНОК

Применение: Прижим для банок, благодаря которому домашние консервы сохраняют все свои вкусовые и оздоровительные ценности гораздо дольше. Конструкция прижима позволяет удерживать овощи или фрукты ниже уровня рассола, что идеально защищает их от негативного воздействия воздуха под крышкой. Прижим также может быть использован для идеального разделения различных ингредиентов, которыми заполняют банку.

1. Прижим диаметром 82 мм направьте „ножками“ вверх, вставьте его в банку, прижмите (с силой) ее содержимое и закройте банку. Это предотвратит порчу овощей, фруктов или других продуктов, выступающих над рассолом.
2. Если вы используете банку меньшего размера, например, емкостью 300 мл, отрегулируйте прижим, подрезая вкладыш до размера fi 66.
3. Вкладыши могут быть использованы в качестве ситечка для слива содержимого банки и как сепаратор для укладки различных продуктов слоями.

Итак, давайте сделаем это! Теперь Вы можете быть уверены, что Ваша работа не пройдет даром, а консервы будут надежно закреплены.

LT - STIKLAINIO SLĖGO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Paskirtis: Stiklainio slėgas, kad naminiai gaminiai daug ilgiau išsaugotų visas skonio ir sveikatai naudingas savybes. Slėgo konstrukcija laiko daržoves arba vaisius panardintus į antplia, todėl puikiai apsaugo nuo oro, kurio būna po stiklainio dangteliu, neigiamo poveikio. Taip pat slėga galima naudoti atskirti įvairias sudedamąsias dalis, kurios dedamos į stiklainį.

1. 82 mm skersmens slėga dėti „kojelėmis“ aukštyn į stiklainį, paslėgti (švelniai) stiklainio turinį ir užsukti dangtelį. Saugo, kad daržovės, vaisiai ar kiti produktai neišlįstų virš antplio ir negestų.
2. Mažesniems stiklainiams, pvz., 300 ml talpos, slėga nukirpti iki 66 mm skersmens dydžio.
3. Slėga galima naudoti kaip sietelį stiklainio turiniui nusunkti ar skyrikį skirtingiems produktams stuksnuoti.

Taiigi pradėkimel! Dabar būsite tikri, kad Jūsų darbas nenueis veltui ir gaminiai bus tinkamai apsaugoti.

LV - PIESPIEDNA BURKĀM LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Lietošana: Piespiednis burkā, pateicoties kam mājās konservi ilgāk saglabā savas garšas un derīgās īpašības. Piespiedņa konstrukcija ļauj noturēt dārzeņus vai augļus zem marinādes līmeņa, tas lieliski pasargā tos no gaisa, kas atrodas zem vāka, negatīvas iedarbības. Piespiedni arī var lietot ideāli dažādu sastāvdaļu, ar kurām tiek papildīta burka, nodalīšanai.

1. Piespiedni ar 82 mm diametru pavērsiet ar „kājīnām“ uz augšu, ievietojiet burkā, piespiediet (ne pārāk stipri) tās saturu un aizvākojiet burku. Tas novērsīs dārzeņu, augļu un citu produktu, kas paceļas virs marinādes līmeņa, bojāšanos.
2. Ja jūs lietojat mazāku burku, piemēram ar tilpumu 300 ml, apgrieziet piespiedņa ieliktņi līdz izmēram fi 66.
3. Ieliktņi ir iespējams lietot pēc burkas atvēršanas kā sietu, gan arī kā sadalītāju, ievietojot kārtās dažādus produktus.

Tādēļ - pie lietas! Tagad Jūs būsit pārliecināti par to, ka padarītais darbs neies zudumā un Jūsu konservi tiks atbilstoši aizsargāti.

EE - JUHEND PLASTIKUST SURVEKETA KASUTAMISEKS KLAASPURKIDES

Kasutamine: Plastikust surveketa kasutamine klaaspurkides võimaldab hoidiste maitseomadusi ja teisi kasulikke omadusi kauem säilitada. Surveketa konstruktsioon võimaldab hoida aed- või puuvilju marinaadist tasemest allpool, tänu millele on purgi sisu kaitstud kaane all oleva õhu negatiivse toime eest. Samuti saab surveketa kasutada purki pandud erinevate komponentide ideaalseks eraldamiseks.

- 1 - Keerake 82 mm läbimõõduga surveketa „jalgedega“ ülispoole, seejärel pange see purki, suruge (mitte tugevalt) vastu purgi sisu ja sulgege purk kaanega. See hoiab ära aedviljade, puuviljade või teiste toiduainete riknemise, mis on marinaadist tasemest kõrgemal.
- 2 - Kui te kasutate väiksemat purki, näiteks mahuga 300 ml, siis lõigake plastikust surveketa sobivasse mõõtu fi 66.
- 3 - Plastikust surveketa saab pärast purgi avamist kasutada ka sõelana, samuti saab seda kasutada eraldajana erinevate toiduainete kihtidena panemisel.

Seejärest - hakake tegutsema! Nüüd võite kindel olla, et teie töö ei lähe kaotsi ning kaanetatud hoidised on kindlalt kaitstud.

RO - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A DISPOZITIVULUI DE PRESARE PENTRU BORCANE

Utilizare: Dispozitivul de presare pentru borcane este conceput pentru păstrarea proaspătimitii și gustului conservelor de casă pentru mult mai mult timp. ConstrucȚia dispozitivului de presare vă permite să păstrați legumele sau fructele sub nivelul siropului sau murăturii, ceea ce le protejează perfect de efectele negative ale aerului de sub capac. Dispozitivul de presare poate fi, de asemenea, utilizat pentru a separa perfect diferite ingrediente cu care este umplut borcanul.



120x200 mm